

Memorial

des

MEMORIAL

DU

Großherzogthums Luxemburg.

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Samstag, 10. Juni 1876.

N^o 39.

SAMEDI, 10 JUIN 1876.

Gesetz vom 20. März 1876, wodurch Hr. J. P. Alex. Martinengo, Bankcommis zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Johann Peter Alexander Martinengo, Bankcommis zu Luxemburg, geboren zu Remagen (Preußen) den 21. September 1851 ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 16. Februar 1876 und des Staatsrathes vom 28. März c., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Dem Hrn. Johann Peter Alexander Martinengo ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungs-Gebühr von 300 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Haag den 20. März 1876.

Für den König-Großherzog :

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,

der Justiz,

Alph. Funck.

Geirich,
Prinz der Niederlande.

Loi du 20 mars 1876, qui accorde la naturalisation à M. Jean-Pierre-Alexandre Martinengo, commis de banque à Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc. ;

Vu la demande en naturalisation de M. Jean-Pierre-Alexandre Martinengo, commis de banque à Luxembourg, né à Remagen (Prusse) le 21 septembre 1851 ;

Vu l'art. 10 de la Constitution ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 16 février 1876, et celle du Conseil d'Etat du 3 mars suivant, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée audit M. Jean-Pierre-Alexandre Martinengo.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 300 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 20 mars 1876.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,

de la justice,

Alph. Funck.

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Johann Peter Alexander Martinengo verliehene Naturalisation ist von ihm am 3. Juni d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction des Innern eingegangen ist.

Luxemburg den 7. Juni 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentin.

Gesetz vom 6. Mai 1876, wodurch dem Hrn. Ludwig Goldmann, Industrielle zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Ludwig Goldmann, Industrielle zu Luxemburg, geboren zu Kreuznach (Preußen) den 5. Mai 1839;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-Kammer vom 4. April 1876 und des Staatsrathes vom 28. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Herrn Ludwig Goldmann ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungsgebühr von 400 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Daag den 6. Mai 1876.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
des Innern, Heinrich,
N. Salentin. Prinz der Niederlande.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 3 juin courant par M. Jean-Pierre-Alexandre Martinengo, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été déposée à la direction générale de l'intérieur.

Luxembourg, le 7 juin 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTIN.

Loi du 6 mai 1876, qui accorde la naturalisation à M. Louis Goldmann, industriel à Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Louis Goldmann, industriel à Luxembourg, né à Kreuznach (Prusse) le 5 mai 1839;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 4 avril 1876, et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit M. Louis Goldmann.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 400 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 6 mai 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de l'intérieur, HENRI,
N. SALENTIN. PRINCE DES PAYS-BAS.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Ludwig Goldmann verliehene Naturalisation ist von ihm am 24. Mai d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction des Innern eingegangen ist.

Luxemburg den 7. Juni 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Gesetz vom 6. Mai 1876, wodurch Hrn. Julius Michel Levy, Handelsmann zu Luxemburg, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Julius Michel Levy, Handelsmann zu Luxemburg, daselbst geboren den 31. März 1852;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordneten-kammer vom 4. April 1876 und des Staatsrathes vom 28. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Herrn Julius Michel Levy ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungsgebühr von 50 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Haag den 6. Mai 1876.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,
des Innern, Heinrich,
N. Salentiny. Prinz der Niederlande.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 24 mai dernier par M. Louis Goldmann, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été déposée à la direction générale de l'intérieur.

Luxembourg, le 7 juin 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Loi du 6 mai 1876, qui accorde la naturalisation à M. Jules-Michel Levy, négociant à Luxembourg.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Jules-Michel Levy, négociant à Luxembourg, né en cette ville le 31 mars 1852;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 4 avril 1876, et celle du Conseil d'État du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit Jules-Michel Levy.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 50 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 6 mai 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,
de l'intérieur, HENRI,
N. SALENTINY. PRINCE DES PAYS-BAS.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Herrn Julius Michel Levy verliehene Naturalisation ist von ihm am 31. Mai d. J. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Luxemburg aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction des Innern eingegangen ist.

Luxemburg den 7. Juni 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Gesetz vom 6. Mai 1876, wodurch Hrn. Peter Moseler, Küfer zu Grevenmacher, die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Hrn. Peter Moseler, Küfer zu Grevenmacher, geboren zu Zeltingen (Preußen) den 13. Oct. 1828;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordnetenkammer vom 6. April 1876 und des Staatsrathes vom 28. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht stattfinden wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1. Dem Hrn. Peter Moseler ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2. Diese Naturalisation unterliegt einer Einregistrierungsgebühr von 150 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Haag den 6. Mai 1876.

Für den König Großherzog:
Dessen Statthalter
im Großherzogthum,
Geinrich,
Der General-Director des Innern,
N. Salentiny. Prinz der Niederlande.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 31 mai dernier par M. Jules-Michel Levy, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Luxembourg, et dont l'expédition a été déposée à la direction générale de l'intérieur.

Luxembourg, le 7 juin 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Loi du 6 mai 1876, qui accorde la naturalisation à M. Pierre Moseler, tonnelier à Grevenmacher.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Pierre Moseler, tonnelier à Grevenmacher, né à Zeltingen (Prusse) le 13 octobre 1828;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 6 avril 1876, et celle du Conseil d'Etat du 28 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}. La naturalisation est accordée au dit M. Pierre Moseler.

Art. 2. Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 150 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

La Haye, le 6 mai 1876.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché:
HENRI,
Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY. PRINCE DES PAYS-BAS.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Peter Moseler verliehene Naturalisation ist von ihm am 31. Mai c. angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Stadt Grevenmacher aufgenommen worden und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction des Innern eingegangen ist.

Luxemburg den 7. Juni 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Beschluß, das Grasrupfen und Laubsammeln in den Gemeindefaldungen betreffend.

Der Regierungsrath;

Nach Einsicht der Beschlüsse vom 20. Januar und 29. März 1876, durch welche die Einwohner der waldbesitzenden Gemeinden oder Sectionen ermächtigt worden sind zur Fütterung des Viehes in den Gemeindefaldungen Gras zu rupfen;

In Erwägung, daß die Umstände, welche vorbenannte Ermächtigungen veranlaßt, noch heute fortbestehen;

Auf den Bericht des Hrn. Wasser- und Forst-Inspectors;

Beschließt:

Art. 1. Die Frist, binnen welcher die Einwohner der waldbesitzenden Gemeinden oder Sectionen ermächtigt sind in den von der Forstverwaltung zu bezeichnenden Theilen der Gemeindefaldungen Gras zu rupfen, ist unter Nachachtung der im erwähnten Beschlüsse vom 20. Januar 1876 vorgeschriebenen Bedingungen bis zum nächstkünftigen 31. Juli verlängert.

Art. 2. Das Sammeln dürrer Laubes, mit Ausnahme desjenigen, welches sich etwa in den Hohlwegen und Waldgräben noch vorfindet, bleibt untersagt.

Luxemburg den 9. Juni 1876.

Der Regierungsrath,
H a r d t.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 31 mai dernier par M. Pierre Moseler, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la ville de Grevenmacher, et dont l'expédition a été déposée à la direction générale de l'intérieur.

Luxembourg, le 7 juin 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Arrêté relatif à l'enlèvement d'herbes et de feuilles mortes dans les bois communaux.

LE CONSEILLER DE GOUVERNEMENT;

Revu les arrêtés des 20 janvier et 29 mars 1876, autorisant les habitants des communes ou sections de commune propriétaires de bois, à arracher de l'herbe dans les bois communaux pour le faire servir de nourriture au bétail;

Attendu que les circonstances qui ont motivé les autorisations rappelées subsistent encore aujourd'hui;

Sur le rapport de M. l'inspecteur des eaux et forêts;

Arrête:

Art. 1^{er}. Le délai en deans lequel les habitants des communes ou sections de commune propriétaires de bois sont autorisés à arracher de l'herbe dans les parties de bois communaux à désigner à ces fins par l'administration forestière, est prorogé jusqu'au 31 juillet prochain inclusivement, sous l'observance des conditions prévues à l'arrêté susvisé du 20 janvier 1876.

Art. 2. L'enlèvement des feuilles mortes est interdit, à l'exception des feuilles qui pourraient encore se trouver dans les chemins creux et les fossés des bois.

Luxembourg, le 9 juin 1876.

Le Conseiller de Gouvernement,
HARDT.

Bekanntmachung. — Prinz-Heinrich-Eisenbahn-Gesellschaft.

Der Verwaltungsrath beehrt sich die Herrn Actionäre zu einer ordentlichen und einer außerordentlichen General-Versammlung auf den 15. Juni, 2 Uhr Nachmittags, im Sitz der Gesellschaft zu Brüssel, rue royale, 60, einzuberufen.

Tagesordnung:

I. der außergewöhnlichen Versammlung:

A. Bestätigung der in der Versammlung vom 23. Mai 1876 votirten Entscheidungen, und nöthigen Falls Genehmigung der mit der Regierung, der Gesellschaft Lille-Valenciennes und verschiedenen andern getroffenen Uebereinkünfte;

B. Bestätigung der am 23. Mai 1876 votirten Abänderungen der Statuten und nöthigen Falls Genehmigung dieser Abänderungen;

C. Ernennung von Verwaltern und Commissären.

II. der ordentlichen Versammlung:

Vorlegung und Genehmigung der am 31. December 1875 abgeschlossenen Bilanz.

Die Actionäre werden zur Versammlung zugelassen auf Vorzeigung von Empfangsscheinen, welche nachweisen, daß die Hinterlegung ihrer Actien 10 Tage vor der Versammlung in den Kassen der Gesellschaft, oder in denjenigen der National-Bank zu Luxemburg, oder bei jedem andern Bankhause zu Brüssel oder Bütlich geschehen ist.

Die Bilanz und die Belegstücke dazu werden während der letzten zehn Tage vor demjenigen der General-Versammlung im Sitz der Gesellschaft niedergelegt, wo die Inhaber von Actien und von Obligationen dieselben ohne Verabfolgung nach außen prüfen können.

Bekanntmachung. — Indigenat.

Aus einer am 2. Juni c. dem Bürgermeister der Gemeinde Ettelbrück aufgenommenen Erklärung geht hervor, daß Hr. Johann Peter Emil Bouvart, Handlungsreisender, wohnhaft zu

Avis. — Compagnie des chemins de fer Prince-Henri.

Le Conseil d'administration a l'honneur de convoquer MM. les actionnaires en assemblée générale ordinaire et extraordinaire pour le 15 juin 1876, au siège social, rue royale, 60, à Bruxelles, à 2 heures de relevée.

Ordre du jour:

I. Assemblée extraordinaire:

a) Ratification des décisions votées dans l'assemblée tenue le 23 mai 1876 et, pour autant que de besoin, approbation de conventions avec le Gouvernement grand-ducal, la société de Lille à Valenciennes et divers;

b) Ratification des modifications aux statuts votées le 23 mai 1876 et, pour autant que de besoin, approbation des dites modifications;

c) Nomination d'administrateurs et de commissaires.

II. Assemblée ordinaire:

Présentation et approbation du bilan clôturé au 31 décembre 1875.

Les actionnaires seront reçus à l'assemblée sur récépissés constatant qu'ils ont fait le dépôt de leurs actions, dix jours avant la réunion, aux caisses de la Compagnie ou à celles de la Banque Nationale à Luxembourg, ou de toute autre maison de banque de Bruxelles ou de Liège.

Le bilan et les pièces à l'appui seront déposés pendant les dix derniers jours qui précéderont la réunion de l'assemblée générale, au siège de la société, où les actionnaires et les obligataires justifiant de cette qualité pourront les examiner sans déplacement.

Avis. — Indigénat.

Il résulte d'une déclaration reçue le 2 juin courant par le bourgmestre de la commune d'Ettelbruck, que M. Jean-Pierre-Emile Bouvart, commis-voyageur, demeurant à Warcken, né à

Warten und geboren zu Köbingen den 14. September 1854, von Andreas Adolph Bouvart und der verstorbenen Catharina Schiltges, die durch Art. 9 des Civilgesetzbuches vorgeschriebenen Formalitäten zur Erlangung der Eigenschaft eines Luxemburgers erfüllt hat.

Luxemburg den 8. Juni 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Hr. Ludwig Buff, Weinhändler zu Echternach, ist als Agent der „Magdeburger Feuerversicherungsgesellschaft“ bestätigt worden.

Luxemburg den 8. Juni 1876.

Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 29. April 1876 hat der Gemeinderath von Luxemburg ein Reglement über den Dienst der öffentlichen Commissionäre in der Fruchthalle, sowie auf den Wollstoff- und Leder-Messen der Stadt beschlossen.

Luxemburg den 5. Juni 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage, sind zu Schöffen nachbenannter Gemeinden ernannt worden;

Niederanven: H. Peter Görgen, Mechaniker in Hostert, in Ersetzung des H. Bernhard Schumann, welcher jene Functionen nicht angenommen;

Lenningen: Hr. Johann Thomas G a s c h - A l b e r t y, Landwirth zu Lenningen.

Luxemburg den 5. Juni 1876.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Kœdange le 14 septembre 1854, d'André-Adolphe Bouvart, piqueur au chemin de fer, et de Catherine Schiltges, décédée, a rempli les formalités prescrites par l'art. 9 du Code civil pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.

Luxembourg, le 8 juin 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Assurances.

M. Louis Buff, marchand de vins à Echternach, a été agréé comme agent de la compagnie d'assurance dite « Magdeburger Feuerversicherungsgesellschaft ».

Luxembourg, le 8 juin 1876.

Le Conseiller de Gouvernement,
Math. MULLENDORFF.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 29 avril 1876, le conseil communal de Luxembourg a arrêté un règlement au sujet du service des commissionnaires publics dans la halle aux blés, ainsi qu'aux foires aux laines et cuirs de la ville.

Luxembourg, le 5 juin 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés échevins des communes ci-après désignées:

Niederanven: M. Pierre Gœrgen, mécanicien à Hostert, en remplacement de M. Bernard Schumann, qui n'a pas accepté ces fonctions;

Lenningen: M. Jean-Thomas Gaasch-Alberty, cultivateur à Lenningen.

Luxembourg, le 5 juin 1876.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

BANQUE NATIONALE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Etat mensuel. — Situation au 31 mai 1876.

Actif.		Passif.	
Versements restant à appeler . . .	frs. 7,500,000 »	Capital	frs 15,000,000 »
Caisse	» 969,547 88	Billets en circulation *)	» 2,656,818 13
Portefeuille	» 9,992,106 12	Déposants	» 21,955,250 »
Effets à l'encaissement	» 133,810 33	Comptes courants et dépôts d'es-	
Fonds publics	» 1,216,617 »	pèces	» 2,029,858 38
Dépôts volontaires de titres . . .	» 21,955,250 »	Divers	» 270,945 04
Divers	» 145,540 22		
			frs. 41,912,871 55
	frs. 41,912,871 55		

*) Les billets de la Banque Nationale sont admis en paiement dans les caisses de l'Etat.

Taux d'escompte et d'intérêt :

Traites acceptées.	4½ pCt.
» non acceptées.	5 pCt.
Avances sur dépôts d'effets publics ou d'autres valeurs garanties par des États.	5 pCt.
Dépôts des communes ou autres établissements publics.	4 pCt.
Dépôts des particuliers avec faculté de retrait après 3 jours de préavis.	3 pCt.
id. id. id. id. après 6 mois de préavis.	4 pCt.

Chemins de fer Prince-Henri. — Recettes des lignes en exploitation (100 kilom.)

RECETTES.	Voyageurs.	Marchandises.	Recettes diverses.	Recettes totales.
Du 1 ^{er} janvier au 30 avril 1876 . . .	38,654 73	506,275 91	45,124 46	590,055 10
» 1 ^{er} au 31 mai 1876.	12,110 90	148,711 90	12,455 60	173,278 40
Du 1 ^{er} janvier au 31 mai 1876	50,765 63	654,987 81	57,580 06	763,333 50
1875	52,727 82	549,133 83	49,216 01	651,077 66
Différence en faveur de 1876 . .		105,853 98	8,364 05	112,255 84
1875 . .	1,962 19			

Produit kilométrique correspondant à 1876 . . . 18,380 27
1875 . . . 15,737 97